I

(Legislatívne akty)

PRIJATIE (EÚ, Euratom) 2021/2220

opravného rozpočtu Európskej únie č. 5 na rozpočtový rok 2021 s konečnou platnosťou

PREDSEDA EURÓPSKEHO PARLAMENTU,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 314 ods. 4 písm. a) a ods. 9,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu, a najmä na jej článok 106a,

so zreteľom na rozhodnutie Rady (EÚ, Euratom) 2020/2053 zo 14. decembra 2020 o systéme vlastných zdrojov Európskej únie a o zrušení rozhodnutia 2014/335/EÚ, Euratom ([1]),

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) 2018/1046 z 18. júla 2018 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, o zmene nariadení (EÚ) č. 1296/2013, (EÚ) č. 1301/2013, (EÚ) č. 1303/2013, (EÚ) č. 1304/2013, (EÚ) č. 1309/2013, (EÚ) č. 1316/2013, (EÚ) č. 223/2014, (EÚ) č. 283/2014 a rozhodnutia č. 541/2014/EÚ a o zrušení nariadenia (EÚ, Euratom) č. 966/2012) ([2]),

so zreteľom na nariadenie Rady (EÚ, Euratom) 2020/2093 zo 17. decembra 2020, ktorým sa stanovuje viacročný finančný rámec na roky 2021 až 2027 ([3]),

so zreteľom na Medziinštitucionálnu dohodu zo 16. decembra 2020 medzi Európskym parlamentom, Radou Európskej únie a Európskou komisiou o rozpočtovej disciplíne, spolupráci v rozpočtových záležitostiach a správnom finančnom riadení, ako aj o nových vlastných zdrojoch vrátane plánu na zavedenie nových vlastných zdrojov ([4]),

so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2021 prijatý s konečnou platnosťou 18. decembra 2020 ([5]),

so zreteľom na návrh opravného rozpočtu Európskej únie č. 5 na rozpočtový rok 2021, ktorý Komisia prijala 9. júla 2021,

so zreteľom na pozíciu k návrhu opravného rozpočtu č. 5/2021, ktorú Rada prijala 5. októbra 2021 a postúpila Európskemu parlamentu 14. októbra 2021,

so zreteľom na to, že Európsky parlament schválil 24. novembra 2021 pozíciu Rady,

so zreteľom na články 94 a 96 Rokovacieho poriadku Európskeho parlamentu,

---

([1]) Ú. v. EÚ L 424, 15.12.2020, s. 1.
([2]) Ú. v. EÚ L 193, 30.7.2018, s. 1.
([3]) Ú. v. EÚ L 433 I, 22.12.2020, s. 11.
([4]) Ú. v. EÚ L 433 I, 22.12.2020, s. 28.
([5]) Ú. v. EÚ L 93, 17.3.2021, s. 1.

VYHLASUJE:

Jediný článok

Postup ustanovený v článku 314 Zmluvy o fungovaní Európskej únie je ukončený a opravný rozpočet Európskej únie č. 5 na rozpočtový rok 2021 je s konečnou platnosťou prijatý.

V Štrasburgu 24. novembra 2021

predseda
D. M. SASSOLI

VÝDAVKY

Hlava	Položka	Rozpočet 2021		Opravný rozpočet č. 5/2021		Nová suma	
		Záväzky	Platby	Záväzky	Platby	Záväzky	Platby
01	VÝSKUM A INOVÁCIE	12 646 069 534	10 716 492 949			12 646 069 534	10 716 492 949
02	EURÓPSKE STRATEGICKÉ INVESTÍCIE	5 236 934 445	3 954 691 493			5 236 934 445	3 954 691 493
03	JEDNOTNÝ TRH	899 252 697	833 005 699			899 252 697	833 005 699
04	VESMÍR	2 034 303 091	1 687 697 091			2 034 303 091	1 687 697 091
05	REGIONÁLNY ROZVOJ A SÚDRŽNOSŤ	35 410 370 000	45 755 416 812			35 410 370 000	45 755 416 812
06	OBNOVA A ODOLNOSŤ	1 059 937 421	1 028 986 793			1 059 937 421	1 028 986 793
07	INVESTÍCIE DO ĽUDÍ, SOCIÁLNEJ SÚDRŽNOSTI A HODNÔT	16 607 631 113	19 577 122 299			16 607 631 113	19 577 122 299
08	POĽNOHOSPODÁRSTVO A NÁMORNÁ POLITIKA	56 565 951 003	56 302 994 194			56 565 951 003	56 302 994 194
	Rezervy (30 02 02)	*74 600 000*	*71 600 000*			*74 600 000*	*71 600 000*
09	ŽIVOTNÉ PROSTREDIE A OCHRANA KLÍMY	1 930 015 905	431 609 258			1 930 015 905	431 609 258
10	MIGRÁCIA	1 011 065 714	1 439 158 714			1 011 065 714	1 439 158 714
11	RIADENIE HRANÍC	1 267 764 045	1 247 087 264			1 267 764 045	1 247 087 264
12	BEZPEČNOSŤ	536 501 243	527 390 243			536 501 243	527 390 243
13	OBRANA	1 172 760 198	143 238 000			1 172 760 198	143 238 000
14	VONKAJŠIA ČINNOSŤ	14 195 917 731	8 928 643 283	149 643 796		14 345 561 527	8 928 643 283
15	PREDVSTUPOVÁ POMOC	1 901 438 473	1 882 396 073			1 901 438 473	1 882 396 073
16	VÝDAVKY MIMO ROČNÝCH STROPOV STANOVENÝCH VO VIACROČNOM FINANČNOM RÁMCI	97 981 598	117 981 598			97 981 598	117 981 598
20	ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY EURÓPSKEJ KOMISIE	3 724 183 236	3 725 458 325			3 724 183 236	3 725 458 325
21	EURÓPSKE ŠKOLY A DÔCHODKY	2 411 594 399	2 411 594 399			2 411 594 399	2 411 594 399
30	REZERVY	3 193 368 000	2 992 983 000			3 193 368 000	2 992 983 000
	Súčet	**161 903 039 846**	**163 703 947 487**	**149 643 796**		**162 052 683 642**	**163 703 947 487**
	Z toho rezervy (30 02 02)	***74 600 000***	***71 600 000***			***74 600 000***	***71 600 000***

KOMISIA

HLAVA 14

VONKAJŠIA ČINNOSŤ

KOMISIA
HLAVA 14 — VONKAJŠIA ČINNOSŤ

HLAVA 14

VONKAJŠIA ČINNOSŤ

Všeobecný prehľad rozpočtových prostriedkov (2021 a 2020) a plnenia (2019)

Hlava Kapitola	Položka	Rozpočet 2021		Opravný rozpočet č. 5/2021		Nová suma	
		Záväzky	Platby	Záväzky	Platby	Záväzky	Platby
14 01	PODPORNÉ ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY KLASTRA „VONKAJŠIA ČINNOSŤ“	341 754 224	341 754 224			341 754 224	341 754 224
14 02	NÁSTROJ SUSEDSTVA A ROZVOJOVEJ A MEDZINÁRODNEJ SPOLUPRÁCE (NDICI)	11 744 285 623	6 187 464 534			11 744 285 623	6 187 464 534
14 03	HUMANITÁRNA POMOC	1 491 512 450	1 888 615 000	149 643 796		1 641 156 246	1 888 615 000
14 04	SPOLOČNÁ ZAHRANIČNÁ A BEZPEČNOSTNÁ POLITIKA	351 327 000	328 068 070			351 327 000	328 068 070
14 05	ZÁMORSKÉ KRAJINY A ÚZEMIA	65 670 651	32 098 369			65 670 651	32 098 369
14 06	EURÓPSKY NÁSTROJ PRE JADROVÚ BEZPEČNOSŤ (EINS)	36 115 200	31 000 000			36 115 200	31 000 000
14 20	PILOTNÉ PROJEKTY, PRÍPRAVNÉ AKCIE, VÝHRADNÉ PRÁVA A INÉ AKCIE	165 252 583	119 643 086			165 252 583	119 643 086
	Hlava 14 — Súčet	**14 195 917 731**	**8 928 643 283**	**149 643 796**		**14 345 561 527**	**8 928 643 283**

HLAVA 14

VONKAJŠIA ČINNOSŤ

KAPITOLA 14 03 — HUMANITÁRNA POMOC

Hlava Kapitola Článok Položka	Položka	FR	Rozpočet 2021		Opravný rozpočet č. 5/2021		Nová suma	
			Záväzky	Platby	Záväzky	Platby	Záväzky	Platby
14 03	HUMANITÁRNA POMOC							
14 03 01	***Humanitárna pomoc***	6	1 416 512 450	1 820 000 000	149 643 796		1 566 156 246	1 820 000 000
14 03 02	***Predchádzanie katastrofám, zníženie rizika katastrof a pripravenosť na katastrofy***	6	75 000 000	68 615 000			75 000 000	68 615 000
	Kapitola 14 03 — Súčet		**1 491 512 450**	**1 888 615 000**	**149 643 796**		**1 641 156 246**	**1 888 615 000**

Poznámky

Rozpočtové prostriedky v tejto kapitole sú určené na pokrytie prevádzkových výdavkov súvisiacich s humanitárnou pomocou, prevenciou katastrof, znižovaním rizika katastrof a pripravenosťou v tretích krajinách.

Pomoc sa poskytuje obetiam bez diskriminácie alebo nepriaznivého rozlišovania na základe rasy, príslušnosti k etnickej skupine, náboženstva, zdravotného postihnutia, pohlavia, veku, národnosti alebo politickej príslušnosti. Uvedená pomoc sa poskytuje v súlade s medzinárodným humanitárnym právom a ak je nevyhnutná na splnenie humanitárnych potrieb, ktoré vznikajú na základe takýchto situácií, nemala by podliehať obmedzeniam zo strany iných partnerských darcov.

V súlade s článkami 21, 22 a 24 nariadenia o rozpočtových pravidlách príspevky prijaté od tretích krajín (štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, kandidátskych krajín a prípadne potenciálnych kandidátov zo západného Balkánu alebo iných krajín) za účasť na programoch Únie a akékoľvek iné pripísané príjmy uvedené vo výkaze príjmov vedú k príslušným rozpočtovým prostriedkom a plneniu podľa tejto kapitoly.

Súvisiace odhadované sumy, ako aj zodpovedajúci článok alebo položka výkazu príjmov sú podľa možnosti uvedené v príslušných rozpočtových riadkoch.

Právny základ

Nariadenie Rady (ES) č. 1257/96 z 20. júna 1996 o humanitárnej pomoci (Ú. v. ES L 163, 2.7.1996, s. 1).

KOMISIA
HLAVA 14 — VONKAJŠIA ČINNOSŤ

KAPITOLA 14 03 — HUMANITÁRNA POMOC *(pokračovanie)*

14 03 01 Humanitárna pomoc

Číselné údaje (Diferencované finančné prostriedky)

Rozpočet 2021		Opravný rozpočet č. 5/2021		Nová suma	
Záväzky	Platby	Záväzky	Platby	Záväzky	Platby
1 416 512 450	1 820 000 000	149 643 796		1 566 156 246	1 820 000 000

Poznámky

Predtým článok

23 02 01

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie financovania operácií humanitárnej a potravinovej pomoci humanitárneho charakteru na pomoc ľuďom v tretích krajinách, ktorí sú obeťami konfliktov alebo katastrof, prírodných a spôsobených človekom (vojny, vypuknutie ozbrojených bojov atď.), alebo porovnateľných núdzových situácií, a to na nevyhnutne dlhý čas s cieľom uspokojiť humanitárne potreby, ktoré vznikli z takýchto situácií.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené aj na pokrytie nákupu a dodávky všetkých výrobkov a zariadení nevyhnutných na uskutočňovanie operácií humanitárnej pomoci vrátane výstavby domov alebo príbytkov pre postihnuté skupiny osôb, krátkodobých reštauračných a rekonštrukčných prác, najmä na infraštruktúre a verejnoprospešných zariadeniach, nákladov spojených s externým, vysídleným alebo miestnym personálom, skladovaním, medzinárodnou alebo národnou lodnou dopravou, logistickou podporou a rozdeľovaním výpomoci a všetkými ďalšími akciami, ktoré majú zabezpečiť slobodu prístupu k prijímateľom tejto pomoci.

Tieto rozpočtové prostriedky môžu pokryť aj akékoľvek iné náklady priamo spojené s vykonávaním operácií humanitárnej pomoci, ako je technická pomoc, v požadovanom technickom rámci a spôsobom, ktorý pokrýva potreby prijímateľov, spĺňa požiadavku na dosiahnutie čo najväčšej možnej efektívnosti nákladov a zabezpečuje väčšiu transparentnosť.

Pripísané príjmy (pôvod, odhadované sumy a zodpovedajúci článok alebo položka výkazu príjmov).

Iné pripísané príjmy	4 000 000 3 3 0, 3 3 8, 3 3 9, 6 5 0 1